Chapter. 106
Fun Dinner

SFX: HUMMMMMM
ふぃー
I KNOW IT'S BEEN A WHILE...
BUT I THINK THAT 'HAND-ROLLED SUSHI' WOULD BE GREAT FOR WHEN WE HAVE GUESTS OVER.
THE ADULTS CAN GRAB SOME SASHIMI AND DRINK ALCOHOL
AND THE KIDS CAN JUST BE FREE TO TAKE WHATEVER THEY WANT.
THEN
THERE'S NOTHING THAT HAS TO BE PUT OUT WHILE IT'S STILL HOT,
SO WE CAN PREPARE IT ALL BEFORE-HAND.
I THINK THAT WOULD BE REALLY NICE BECAUSE THEN WE WON'T NEED TO BE SCRAMBLING AROUND WHEN THE GUESTS COME.
YEAH. WE DO WANT TO RELAX AND TALK WITH THE GUESTS, RIGHT?
Uuumm... The whole thing!!
...all of it!
Momo, how much corn?
コーン

SFX: PAPAAAN HAF HAF NYAA
ぱぱーん
I can't stand iiiit!
It's nice to see the dining table so busy, isn't it?
Tuna
Scallops
Squid
Salmon
Leek Strips
Nori (Seaweed sheets)
Rice
TUNA TAKUAN (PICKLED DAIKON)
SQUID NATTO
chopped Lotus Root
IKURA (SALMON ROE)
SHRIMP AVOCADO MAYONNAISE
PERILLA
MYOGA (JAPANESE GINGER)
TUNA
Sweet Chicken-egg Omelette
Fish Sausage
SESAME SALT YUKHOE (SEASONED RAW GROUND BEEF)
TUNA WITH MAYO
Soy Sauce
Corn
Hey, heyyyy!
Kimchi
Potato Salad
Vegetable sticks
Serving Dishes
Is it okay if we start eating?!
ハフ

SFX: SHUWAWAAA... KIRA KIRA (SPARKLE)

Kawamoto Family
Hand-Rolled Sushi
Four Heavenly Kings
TUNA MAYO
TUNA-TAKU
SQUID NATTO
TUNA YUKHOE
BEER
シュワー
Wrapping Kawamoto Family's famous Four Heavenly Kings in that Korean Nori
We have two types of nori, the regular kind and korean nori☆.
There's so much you'd really like to get a little of, isn't there?!
and then wash it down with that beer ☆, it's just heavenly!!
キラ
キラ

We've really got to learn all those techniques for our generation!! ☆
Just add some oil and beat some cheap lean meat to make negitoro!
Don't spend money, put in the effort!
GRANDMA AND MIKAKO'S CHEAP ☆ TASTY SKILLS REALLY ARE ALL STUPENDOUS!

AND IT'S MELTY AND DELICIOUS LIKE YUKHOE~~!
BUT POUND IN SOME SESAME OIL AND SALT AND GARLIC,
EVEN IF THE LEAN MEAT IS KIND OF CHEAP,

YOU'LL JUST 'WRAP THE INGREDIENTS IN ONLY LETTUCE'... THAT KIND OF THING. ☆
RATHER THAN 'FILLING NORI WITH RICE' ——
You can barely fit into any of the dresses we have at the shop anymore...
SO...
—— SO, I'LL LEAVE THIS LETTUCE HERE FOR YOU, AKARI.
SO EVERYONE SHOULD BE ABLE TO HAVE PLENTY.
WE MADE PLENTY OF THE TUNA YUKHOE,
SFX: PLENTYYYY

THEY SAY THAT IT BECOMES AN 'innocent perfect lineup!!!'
IF YOU WRAP SOME RICE IN IT, TOO...
HAVEN'T YOU HEARD? EVEN THOUGH 'wrapping in lettuce makes it zero-calories☆',
Waaaan! Auntiiiie! Please just leave it theeere! I.... I did the same crime after aaaaall...
You know how that actually works, don't you?
You know it doesn't, right?
.....

— BUT AUNT MISAKI,
WHAT ABOUT YOUR SHOP?
IT'S REALLY REASSURING TO HAVE YOU AROUND AND EVERYTHING, BUT I'M WORRIED ABOUT YOUR SHOP.
WILL IT BE OKAY? REI-CHAN IS GONNA BE HERE TOO, AND ALL...
カチャ カチャ...
MM.
TRUE.

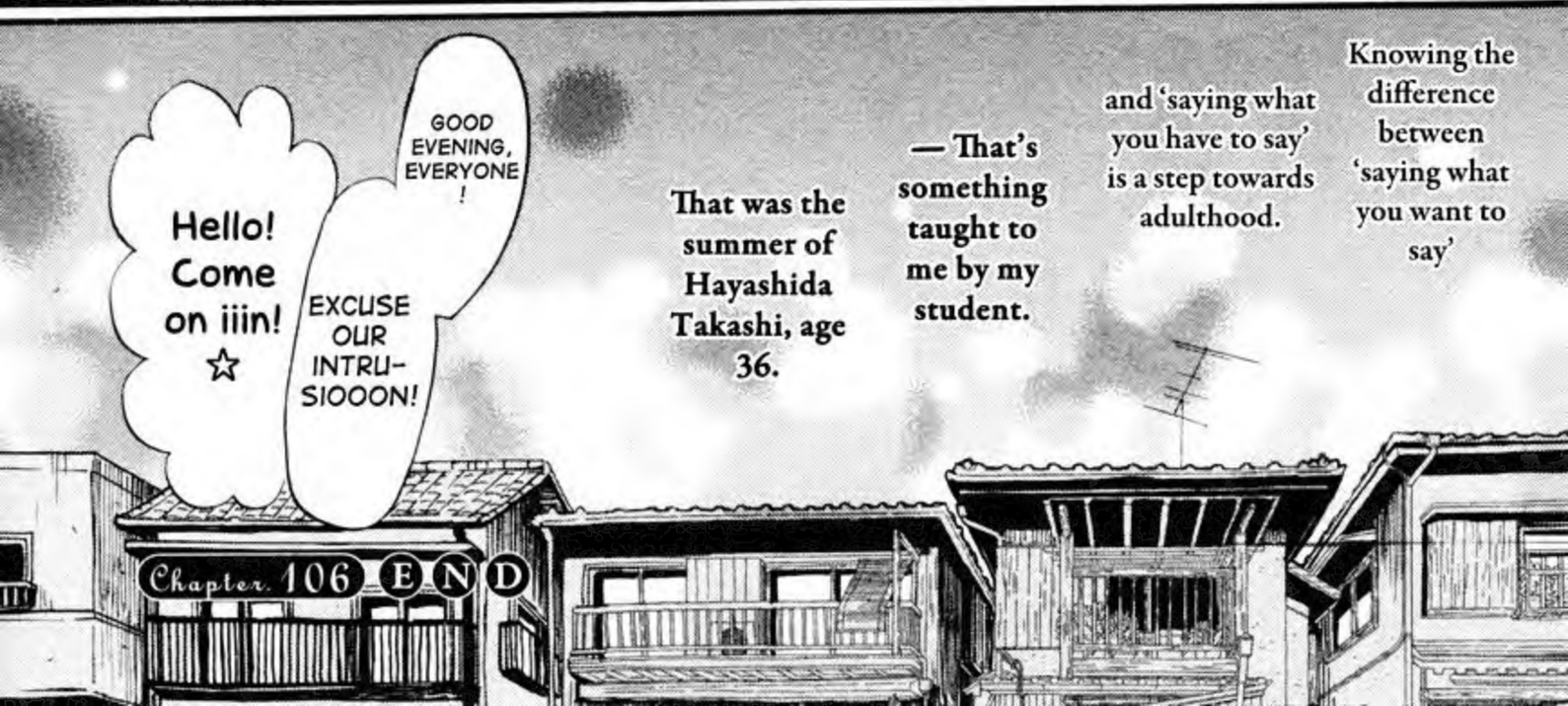
SFX: KACHA KACHA...

WON'T YOU FEEL GUILTY FOR HAVING TO CLOSE THE SHOP ON YOUR CUSTOMERS SO MUCH?
YES,
THAT'S ALL FINE.
I LEFT ONE OF OUR REGULAR CUSTOMERS IN CHARGE OF THE SHOP.
A REGULAR CUSTOMER ?

WAAAH! PRESI-DENT?!
HUUUH?! MANAGING DIRECTOR ASHIZAWA ?!
Why ?!
Huh?!
SFX: KASHAKASHA KASHA KASHAH
I'LL BE HAPPY TO MIX TOGETHER EVERYTHING YOU ASK FOR!
ORDER WHATEVER YOU'D LIKE!!
HEY, IT'S BEEN A WHILE!
Hello~~~! Welco~~~me!
カシャカシャカシャ
ALL EXPENSIVE LIQUOR☆
W-WE DIDN'T ORDER ANY OF THAT!! WHAT'S THE MARKET PRICE ON THAT RIGHT NOW?! I'M SCARED!!
Musk melon and chilled straw-berrie~s!
Have some frui~~~ts!
SFX: DONNNN SUSUSU----
HEY, HOLD ON! THAT'S A ш●50! JUST HOW MUCH DOES A BOTTLE OF THAT COST?!
OKAY, WE'LL JUST GO AHEAD AND WRITE YOUR NAME ON IT~~~!
I JUST GOT A CALL STRAIGHT FROM THE PARENT COMPANY'S PRESIDENT AND LARGEST STOCK-HOLDER!!
IF WE DON'T GET THERE WITHIN 30 MINUTES, BOTH YOU AND ME WILL BE OUT OF A JOB!!
DIRECTOR?! WE HAVE THE RECEPTION PARTY TO GO TO!!
WE'RE LEAVING!! GET THE CAR READY!!
I miss you sooo sooo bad that I'm... shaking.....
You've got to come right over!
It's been so lo~~ng! I haven't heard from you at all recently~~~!
WELL, LET'S GET DOWN TO BUSINESS.
SFX: SUSUUU...
SFX: BAHH

SFX: ZURAHH
UOH! WHAT?!
WHAT ARE ALL THESE BLACK HIRED CARS?!
What kind of meeting is going on there?!
THAT'S CRAZY FOR THIS RECESSION!
...
— THAT'S THE STATE OF THINGS...
THE DAYS I LEAVE THE SHOP TO HIM ACTUALLY HAVE... GOOD BUSINESS...
YOU KNOW...
...GOOD.....? YOU TOLD ME YOU GOT AROUND 8 TIMES NORMAL...
A...
ARE YOU REALLY SURE OF THIS?
LIKE, GOING TO THE KATAMOTO'S HOUSE TO HAVE A MEAL...?
SENSEI... WE'VE SAID IT 10 TIMES ALREADY.
IF YOU'RE GOING TO BE LIKE THAT YOU CAN'T LAUGH OFF KIRIYAMA-KUN SAYING HE'S 'THINKING TOO MUCH', YOU KNOW?
Sensei, it's fine. It old you, they said 'Sure, you've got to bring them!".
Actually ...
They probably were laughing at me. I didn't realize. That's kind of a shock ...
ALSO... EVEN THOUGH IT WAS PRETTY URGENT,
WE DID SORTA TEAR THEIR DAD'S PRIVACY TO SHREDS.... YA KNOW...?
I MEAN THERE'S NO WAY THAT DOESN'T COME OFF AS DISTASTE-FUL...
AH, THAT'S FINE, TOO.
'Oh, tell them we don't mind.'
'It was thanks to them that we figured out what we were up against and were able converse with him.'
SHE SAID.

SFX: PAHHH PEKAH GARAH
OKAY, WE'RE HERE!
WOAH.
ISN'T THAT A LIGHT THAT SENSES WHEN SOMEBODY'S AROUND?
OOH!
OH?
HM? AND ISN'T THAT A CAMERA?
I GET IT. NOW THEY'LL HAVE A RECORD OF IT IF ANYBODY COMES BY THE HOUSE!!
YEAH.
SOUNDS GOOD TO ME!
This is really what this house needed!!
NOW IT'S WAY HARDER FOR BAD PEOPLE TO FIND A WAY INTO THE HOUSE!!
You know, you might be included in that group of 'bad peo...
GASII...
SFX: GUHH...



That was the summer of Hayashida Takashi, age 36.

— That's something taught to me by my student.

Knowing the difference between 'saying what you want to say' and 'saying what you have to say' is a step towards adulthood.

Chapter 106 END